

4

增進青少年交流協定書  
 青少年の相互交流推進に関する協定書  
 Youth Interactive Exchange Promotion Agreement

台北縣政府教育局及静岡縣教育委員會認為透過廣泛的交流，不但有助於發展台灣與日本雙方的友好關係，並可加惠静岡縣及台北縣的青少年。為促進並履行雙方的交流機制，在此締結協定。

台北縣政府教育局と静岡県教育委員会は、幅広い分野において交流を進めることが、台日双方の将来に向けた友好関係に寄与するとともに、台北縣と静岡県の青少年に相互利益をもたらすことを確認し、相互交流を促進するための取り組みを推進していくことに合意したため、ここに協定を締結する。

The Education Bureau, Taipei County and the Shizuoka Prefecture Board of Education recognize that cooperative relations in various areas will enhance relations between Taiwan and Japan, as well as mutually benefit the youth of both Taipei and Shizuoka and hereby sign this agreement to be executed by both parties to further promote mutual exchange.

台北縣政府教育局及静岡縣教育委員會同意透過雙方青少年在教育、體育及文化等領域的交流，能加深雙方互信，建立友好關係。

台北縣政府教育局と静岡県教育委員会は、教育・スポーツ・文化等の幅広い分野において、双方の未来を担う青少年の相互交流を通じて、相互の理解と信頼を深め、友好親善関係を進展させる努力をする。

The Education Bureau, Taipei County and the Shizuoka Prefecture Board of Education agree to enhance mutual understanding and communication to build a friendly relationship through youth bilateral exchange in the areas of education, sport, and culture.

爲了增進雙方合作夥伴關係，特簽訂本協定書。

以上の合意を確認するため、この協定書に調印する。

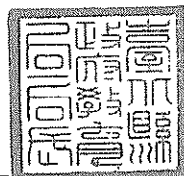
The above parties hereby sign this agreement in order to facilitate cooperation.

2009年9月3日  
 September 3, 2009

台北縣政府教育局局長  
 Director  
 of Education Bureau,  
 Taipei County

静岡県教育委員会教育長  
 Superintendent  
 Board of Education  
 Shizuoka Prefecture

劉和然



遠藤亮平

